

Egyptian Arabic transcript :

الرجل: فتاة أحلامي إلي أنا عاوز أرتبط بيها لازم تكون مؤدبه، محترمه، ملتزمة بتعاليم دينها. تكون كويسه، طيبه، تساعدني على إني أتفوق في عملي. متكونش إنسانه هدامه، لأن لو إنسانه هدامه حتهدمني أنا قبل ما تهدم حياتها. يعني عايز إنسانه تستحملني في وقت الشده، الاقي منها حب إيجابي، يساعدني على إني أقاوم متاعب الحياة. لكن هي لو حنشد للورى أنا مش عاوزها. تكون... متكونش قبيحة، تسرنني لما أشوفها، تنبسم في وجهي، مش عايزه تكون بت جميلة قوي، ولا وحشة قوي، تكون يعني جمالها متوسط، يعني تكون على طبيعتها، تكون الطيبة إلي في على طبيعتها. بس هي دي الحاجات إلي أنا محتاجها في فتاة أحلامي، وتكون روحها خفيفة.

English translation:

Man: The woman of my dreams, whom I wish to marry, must be polite, respectful, committed to the teachings of her religion ... ah ... to be good, nice, and to help me to succeed in my work ... that's she's not a destructive¹ person because if she's a destructive person, she will destroy me before she destroys our life. I, I want a woman who would bear with me during the rough times ... ah ... to find from her a positive love to help me face the challenges of life. But if she pulls me back,² I don't want her ... ah ... to be... not ugly, to please me when I ... ah ... look at her, to smile in my face ... ah ... I don't want her to be a very beautiful woman or very ugly ... to have, I mean, an average beauty ... ah ... I mean, to be herself; the kindness in her is natural. That's it; these are the things I need in my dream woman. And for her soul to be light.³

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ He means a woman that would destroy their marriage.

² He means a woman who would ruin his life and prevent him from further progress.

³ He means an easygoing woman.